



female portraits. A lyrical exhibition in 4 chambers  
**ViErge / SirÈne / HÉroïne / OphÉlie**

schoenberg/strauss/chausson/boulanger/honegger/hindemith/weill/messiaen/rihm  
premiere: reyes macahis/wagendristel/yoshida

**JOSEFINE GÖHMANN/soprano**  
**MARIO HÄRING/piano**

Salome, Lulu, Elektra, Marietta and Melisande are icons of 20th century opera. Their new spirit took over to female figures in 20th century Lieder:  
Women were then portrayed in daring brush strokes - often provocative, imperfect in conservative terms - revealing their flaws.

Strauss, Chausson, Schönberg, Lili Boulanger, Honegger, Hindemith, Weill, Messiaen, Wolfgang Rihm, Alexander Wagendristel as well as the female composers Feliz Anne Reyes Macahis and Aya Yoshida provide a kaleidoscope of female images from 1900 to 2020.

They speak in sound with lyrics by Else Laske-Schüler, René Morax, Francis Jammes, Gustavo Adolfo Bécquer, Bertolt Brecht, always returning to Shakespeare.

Their images are different and similar at the same time: They deal with the Virgin Mary, Mary Magdalene, Joan of Arc, Judith. With the little mermaid, with an ethereal ballerina, with dreams. With the prostitute Nanna, Saint Joan of the Slaughterhouses, visions and the Inca maiden Piroutcha.

And again and again with Ophelia.

Ophelia is an enigma unifying everything: youth, femininity, innocence, a pure heart, true love, desire, the pain of loss and denial, rebellion, estrangement – from everyone and everything. Alone. In conviction. Taking the choice: Liberty of choice!

Ophelia paid with her life. – Do we have to pay with our lives today? Can we not stand up, speak up, be whoever we want to be?

Our own life, our own decision, be it mother, worker, nice, ambitious, believing, secular, sexy, quiet, protesting, silent, beautiful, objectionable:

**réBELLES!**

We have a voice. It is our face in sound. And it belongs to us. Alone. Let's use it!  
Josefine Göhmann

# **réBELLES !**

- portraits lyriques -

JOSEFINE GÖHMANN/soprano  
MARIO HÄRING/piano

## I

### **ViErge**

*Tugend & Testament*

feliz anne reyes macahis/La Vierge de Cluny. Chant d'une femme  
*a capella*

arnold schönberg/Jesus bittet: „Schenk mir deinen goldenen Kamm“  
lili boulanger /Au pied de mon lit une vierge négresse  
arthur honegger/Judith „Prière“

## II

### **SirÈne**

*Märchen & Träume*

arthur honegger/Trois Chansons „La petite Sirène“. Chant d'Ariel  
paul hindemith/Die trunkene Tänzerin, Traum

## III

### **HÉroïne**

*Straße & Utopie*

kurt weill/Nanna's Lied  
alexander wagendristel/Johanna Dark. Schaukel. Rede No.2  
kurt weill/Youkali – Tango Utopia  
olivier messiaen/La ville qui dort, L'amour de Piroutcha

## IV

### **OphÉlie**

*Rebellion & Unsterblichkeit*

ernest chausson/Chanson d'Ophélie  
richard strauss/Drei Lieder der Ophelia  
wolfgang rihm/Ophelia sings

aya yoshida/Réquiem para un niño  
*a capella*

# **réBELLES !**

- portraits lyriques -

JOSEFINE GÖHMANN/soprano  
MARIO HÄRING/piano

**„Notre-Dame, que les peuples visitent comme autrefois, Priez pour nous“**  
(Litanies//La Vierge de Cluny/feliz anne reyes macahis)

**„Virgo Lauretana, debout dans un fond d'or qui me faites penser à mille fruits de mer...“**  
(francis jammes/„Au pied de mon lit“/clairières.dans.le.ciel /lili boulanger)

**„Car je suis femme et mon arme est faiblesse...“**  
(rené morax/Prière.Judith/arthur honegger)

--

**„Sieh, an letzten Himmels Saum schwebt die Blume voller Süße und die Schwingen meiner Füße kosen wolkenartigen Traum.“**  
(curt bock/Die trunkene Tänzerin/paul hindemith)

**„...Prends ton vol dans le ciel bleu. Vois la mort n'est pas cruelle...“**  
(rené morax/Chanson des Sirènes/arthur honegger)

--

**„Wo sind die Tränen von gestern Abend? Wo ist der Schnee vom vergangenen Jahr?“**  
(bertolt brecht/Nanna's Lied/kurt weill)

**„Hört, was ich träumte in einer Nacht vor sieben Tagen ... (...), nun sah ich Züge, Straßen, auch bekannte, Chicago! Euch!“**  
(bertolt brecht.elisabeth hauptmann.emil burri/die.heilige.Johanna.der.Schlachthöfe-Johanna.Dark/alexander wagendristel)

**„Youkali, c'est le pays de nos desirs... C'est dans notre nuit, comme une éclaircie, l'étoile qu'on suit...“**  
(roger fernay/“Youkali“/kurt weill)

**„Ton oeil tous les ciels, doundou tchil.“**  
(olivier messiaen/“L'amour de Piroutcha“/Harawi.Chant d'amour et de mort/olivier messiaen)

--

**„Before you tumbled me, you promised me to wed. He answered: So would I 'a'done by yonder sun, an thou hadst not come to my bed.“**  
(william shakespeare/Hamlet//Ophelia sings/wolfgang rihm)

**„Fue la gota de rocío que diera la aurora al suelo para mayor atavío; que al herirla en sol de estío en vapor tornóse al cielo.“**  
(gustavo adolfo bécquer/a la muerte de un niño//Réquiem para un niño/aya yoshida)